

## STONEWARE LANSCHOOL® SOFTWARE LICENSE AGREEMENT STONEWARE LANSCHOOL® 소프트웨어 라이선스 계약

LAST UPDATED: September 8, 2023

최종 업데이트: 2023년 9월 8일

BY INSTALLING OR USING THIS SOFTWARE, YOU ARE AGREEING TO BE BOUND BY THE TERMS OF THIS AGREEMENT. WE MAY REVISE THESE TERMS FROM TIME TO TIME. THE CHANGES WILL NOT BE RETROACTIVE, AND THE MOST CURRENT VERSION OF THE TERMS, WHICH WILL ALWAYS BE AVAILABLE AT [HTTPS://LENOVOSOFTWARE.COM/LEGAL/LANSCHOOL](https://lenovosoftware.com/legal/lanschool), WILL GOVERN OUR RELATIONSHIP WITH YOU. DO NOT INSTALL OR USE UNTIL YOU HAVE CAREFULLY READ AND AGREED TO THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT, PROMPTLY RETURN THE SOFTWARE PACKAGE AND ANY ACCOMPANYING ITEMS OR PROVIDE A CERTIFICATE OF DESTRUCTION USING A FORM PROVIDED BY STONEWARE CONFIRMING THE SOFTWARE HAS BEEN UNINSTALLED AND DESTROYED.

본 소프트웨어를 설치하거나 사용함으로써, 귀하는 본 계약의 규정에 따르는 것에 동의하는 것입니다. 당사는 때때로 본 규정을 수정할 수 있습니다. 수정사항은 소급 적용되지 않을 것이며, 당사와 귀하 간의 관계에는 본 규정의 최신버전(언제든지 [HTTPS://LENOVOSOFTWARE.COM/LEGAL/LANSCHOOL](https://lenovosoftware.com/legal/lanschool)에서 확인 가능합니다)이 적용될 것입니다. 이하의 규정을 주의 깊게 읽고 그에 동의하기 전까지는 소프트웨어를 설치하거나 이용하지 마시기 바랍니다. 귀하가 본 계약의 내용에 동의하지 않는 경우, 즉시 소프트웨어 포장과 모든 동봉 품목을 반환하거나, 스톤웨어가 제공한 양식을 이용하여 소프트웨어를 삭제하였고 파기하였다는 점을 확인하는 파기 확인서를 제공하여 주시기 바랍니다.

**LICENSE:** Stoneware Inc., grants you the non-exclusive right to install and use the provided software programs ("Software") as set forth below. You will not use, copy, modify, rent, sell or transfer the Software or any portion thereof except as provided in this Stoneware Lanschool® Software License Agreement ("Agreement") and you agree to take reasonable measures to prevent unauthorized copying of the Software.

**라이선스:** 스톤웨어 주식회사는 귀하에게, 제공된 소프트웨어 프로그램(이하 "본건 소프트웨어")을 이하 규정된 내용에 따라 설치하고 사용할 수 있는 비독점적 권리를 부여합니다. 귀하는 본 Stoneware Lanschool® 소프트웨어 라이선스 계약(이하 "본 계약")에서 정하는 바를 제외하고, 본건 소프트웨어 또는 그의 일부를 사용, 복사, 수정, 대여, 판매 또는 이전하지 않을 것이며, 본건 소프트웨어의 불법복제를 방지하기 위한 합리적인 조치를 취할 것임에 동의합니다.

**Third Party Software Components:** Some Software and future updates and patches include third party components, including open-source software components. These third-party components are provided to you under separate terms and conditions different from this Agreement, typically found in a separate license agreement, the header file of the component source code or in a README (or similarly titled) file. The third party's license terms and use restrictions will solely govern the use of such components. To the extent that there may be conflict between this Agreement and applicable third-party license terms, the third-party license terms shall control third party components.

**제3자 소프트웨어 구성요소:** 일부 소프트웨어 및 장래의 업데이트와 패치들에는 오픈 소스 소프트웨어 구성요소를 포함한 제3자 구성요소가 포함되어 있습니다. 이와 같은 제3자 구성요소는 본 계약과 다른 별도의 약관에 의해 제공되며, 그와 같은 약관은 통상적으로 구성요소의 헤더파일 또는 README(또는 그와 유사한 제목) 파일의 별도의 라이선스 계약에 포함되어 있습니다. 그와 같은 제3자의 구성요소의 사용에 대해서는 오직 제3자의 라이선스 기간 및 사용 제한이 적용됩니다. 본 계약과 관련 제3자 라이선스 조건 간에 충돌이 존재하는 경우, 제3자 구성요소에는 제3자 라이선스 조건이 적용됩니다.

### YOU MAY:

귀하는 다음 행위를 할 수 있습니다.

1. Install and use the Software, which is located on the LanSchool Customer Portal and which is enabled by installing

it as described in the installation manual.

랜스쿨 고객포탈에 업로드 되어 있고 설치 매뉴얼에 따라 설치함으로써 사용할 수 있는 본건 소프트웨어의 설치 및 사용

2. Make backup and/or archival copies of the Software.

본건 소프트웨어의 백업 및/또는 아카이브 사본의 생성

**YOU WILL NOT:**

귀하는 다음 행위를 해서는 안됩니다.

1. Sublicense, rent, or lease the Software;

본건 소프트웨어에 대해 2차 라이선스를 부여하거나, 대여 또는 리스하는 행위

2. Reverse engineer, decompile, or disassemble the Software;

본건 소프트웨어를 리버스 엔지니어링, 역컴파일 또는 역어셈블하는 행위

3. Copy the Software, in whole or in part, except as provided in this Agreement.

본 계약에서 정하는 경우를 제외하고, 본건 소프트웨어의 전부 또는 일부를 복제하는 행위

**OWNERSHIP OF SOFTWARE AND COPYRIGHTS:**

**본건 소프트웨어에 대한 소유권 및 저작권**

Title to the Software and all copies thereof remain with Stoneware. The Software is copyrighted and is protected by the laws of the United States and other countries, and international treaty provisions. You will not remove the copyright notice from the Software. Stoneware may make changes to the Software, or to items referenced therein, at any time without notice, but is not obligated to support or update the Software. Except as otherwise expressly provided, Stoneware grants no express or implied right under Stoneware or its vendor's copyrights, trademarks, or other intellectual property rights. You may transfer the Software only if the recipient agrees to be fully bound by these terms and if you retain no copies of the Software.

본건 소프트웨어 및 모든 사본에 대한 소유권은 스톤웨어에게 있습니다. 본건 소프트웨어는 저작권이 존재하며, 미국 및 그 와 다른 법의 법률과 국제협약 규정에 의해 보호됩니다. 귀하는 본건 소프트웨어에서 저작권 알리를 제거하여서는 안됩니다. 스톤웨어는 통지 없이 언제든지 본건 소프트웨어 또는 그에 첨부된 항목들을 수정할 수 있으나, 본건 소프트웨어를 지원하거나 업데이트할 의무를 부담하지는 않습니다. 달리 명시적으로 제공된 경우를 제외하고, 스톤웨어는 스톤웨어 또는 그의 공급업체의 저작권, 상표권 또는 그 외 지적재산권과 관련하여 어떠한 명시적 또는 묵시적 권리도 부여하지 않습니다. 귀하는 수령인이 이와 같은 조건에 완전히 구속되는데 동의하고 귀하가 본건 소프트웨어의 사본을 보유하지 않고 있는 경우에 한하여 본건 소프트웨어를 이전할 수 있습니다.

**LIMITATIONS:**

**제한:**

This license is limited based on the version of the software which was obtained. Capitalized words below will have the definition defined in the documentation provided with the Software.

본 라이선스는 취득된 소프트웨어의 버전에 따라 제한되어 있습니다. 이하 정의된 용어들은 본건 소프트웨어와 함께 제공된 문서에 정의된 것과 같은 의미를 갖습니다.

**SUBSCRIPTION VERSION:** The right to use this version will terminate (time out) after one year unless it is renewed in accordance of the terms of this Agreement.

**구독 버전:** 본 버전을 사용할 수 있는 권리는 귀하가 본 계약의 조건에 따라 갱신하지 않는 이상, 1년 후 만료됩니다.

**LITE:** This version only contains Monitoring Ability.

**라이트:** 본 버전은 모니터링 기능만을 포함합니다.

**NOT FOR RESALE:** This license is for a reseller's internal use of the Software for evaluation purposes for the period of time and number of devices specified in the documentation provided with the NOT FOR RESALE Software License.

**비판매:** 본 라이선스는 비판매용 본건 소프트웨어와 함께 제공된 문서에 규정된 기간 및 장치 수에 따라, 리셀러가 평가를 목적으로 본건 소프트웨어를 내부적으로 사용하기 위한 것입니다.

**FREE EVALUATION:** This license is for a prospective end user's use of the Software for evaluation purposes for the time period and number of devices specified in the documentation provided with the FREE EVALUATION Software License.

**무료 평가:** 본 라이선스는 무료 평가용 본건 소프트웨어와 함께 제공된 문서에 규정된 기간 및 장치 수에 따라 잠재적 최종 사용자가 평가를 목적으로 본건 소프트웨어를 사용하기 위한 것입니다.

**ELECTRONICALLY DELIVERED SOFTWARE:** You shall be responsible for downloading the Software and bear risk of loss relating thereto, including the failure of a computer, hard drive, or internet connection. Internet or other connection charges in connection with the download, access, and use of the Software shall be your sole responsibility.

**전자적으로 전달된 소프트웨어:** 귀하는 본건 소프트웨어의 다운로드에 대한 책임과 그와 관련된 손실의 위험(컴퓨터, 하드 드라이브 또는 인터넷 연결 실패)을 부담해야 합니다. 본건 소프트웨어의 다운로드, 접근 및 사용과 관련된 인터넷 또는 그 외 연결 비용은 온전히 귀하의 책임에 속합니다.

**EXCLUSION OF OTHER WARRANTIES:** EXCEPT AS PROVIDED ABOVE AND TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW, THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF ANY KIND INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NONINFRINGEMENT, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. TO THE FULLEST EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW, STONEWARE MAKES NO WARRANTIES OF ANY KIND FOR THIRD PARTY PRODUCTS AND/OR SERVICES. Stoneware does not warrant or assume responsibility for the accuracy or completeness of the information, text, graphics, links or other items which may be contained within the Software.

**그 외 보장의 배제:** 이상 규정된 내용 및 관련 법률에 의하여 허용된 범위를 제외하면, 본건 소프트웨어는 상품성, 비침해성 또는 특정한 목적에 대한 적합성에 대한 보증을 포함하여 어떠한 명시적 또는 묵시적 보증 없이 "있는 그대로" 제공됩니다. 관련 법률에 의하여 허용된 범위 내에서 Stoneware는 제3자 제품 및/또는 서비스에 대해 어떠한 종류의 보증도 하지 않습니다. 스톤웨어는 본건 소프트웨어에 포함된 정보, 문구, 그래픽, 링크 또는 그 외 항목의 정확성 또는 완결성에 대해 보증하거나 책임을 부담하지 않습니다.

**DATA PRIVACY:** This license incorporates the terms of the **LanSchool Privacy Statement**, which is located at <https://lenovosoftware.com/legal/lanschool/>. In addition, use of LanSchool is governed by the terms of the applicable Data Protection Agreement or similar privacy and security agreement in place between you and Stoneware.

**개인정보 보호:** 본 라이선스는 랜스쿨 개인정보 보호 정책의 규정을 본 라이선스의 일부로 포함하며, 해당 조항들은 <https://lenovosoftware.com/legal/lanschool/>에서 확인 가능합니다. 추가하여, 랜스쿨의 사용은 관련 정보보호약정 또는 귀하와 스톤웨어 사이의 유사한 개인정보 보호, 보안 약정의 계약조건에 따라 규율됩니다.

**DATA SECURITY:** It is your obligation to adopt and implement, and maintain for as long as this Agreement is in effect, appropriate and industry-standard technical and organizational measures to protect data against accidental, unauthorized, or unlawful destruction, loss, alteration, disclosure, and access, and against all other unlawful activities.

**정보 보안:** 본 계약이 유효하게 존속하는 동안 귀하는 우발적, 권한없는 또는 위법한 침해, 손실, 수정, 공개 및 접근으로부터, 그리고 그 외 모든 위법한 활동으로부터 정보를 보호하기 위한 적절하고 업계표준 기술의, 조직적인 조치를 도입, 설치 및 유지할 의무를 부담합니다.

**INDEMNITY:** You agree to indemnify Stoneware and hold it harmless from and against any loss, damage, and expense, including legal fees and costs of litigation, with respect to any claim or demand arising from your use of the Software, including a breach or alleged breach of this Agreement. Your duty to indemnify Stoneware exists and is enforceable, even if you delegate to a third party any of the obligations or restrictions imposed by law or by this Agreement. Should you and Stoneware both be found at fault, by any court, administrative agency, or other quasi-judicial body, in connection with your non-compliance with applicable law and/or with your performance of this section, Stoneware is entitled to be indemnified by you as set forth above to the full extent of your comparative fault.

**손해배상:** 귀하는 귀하의 본 계약 위반 또는 위반혐의를 포함하여 귀하의 소프트웨어 사용으로부터 발생하는 모든 청구 또는 요구와 관련하여 스톤웨어를 면책하고 스톤웨어가 손실, 손해, 비용(법률비용 및 소송비용을 포함합니다)로 인해 손해를 입지 않도록 하는 것에 동의합니다. 귀하가 스톤웨어의 손해를 배상할 의무는, 귀하가 법률 또는 본 계약에 의해 부과되는 의무 또는 제한을 어느 제3자에게 위임한 경우에도 인정되고 적용됩니다. 귀하의 관련 법률 위반 및/또는 귀하의 본 규정 이행과 관련하여, 어느 법원, 행정기관 또는 그 외 준사법기관에 의해 귀하와 스톤웨어가 모두 위법한 것으로 판단된 경우, 스톤웨어는 귀하의 과실책임에 비례한 최대한의 범위로, 위 규정된 바에 따라 귀하로부터 면책될 권리를 갖습니다.

**COMPLIANCE WITH APPLICABLE LAW:** You agree to comply with all applicable law with respect to your use of the Software, including but not limited to those pertaining to privacy, security, import, export, and use of the Software.

**관련 법률 준수:** 귀하는 귀하의 소프트웨어 사용과 관련하여 개인정보 보호, 보안, 수입, 수출 및 소프트웨어 사용을 포함하되 이에 국한되지 않는 모든 영역에서 관련 법률을 준수하는 데 동의합니다.

**LICENSEE OUTSIDE THE UNITED STATES:** If you are located outside the United States, then the parties confirm that this Agreement and all related documentation is and will be in the English Language.

**미국 밖의 라이선스:** 귀하가 미국 밖에 위치하고 있는 경우, 본 계약의 당사자들은 본 계약 및 모든 관련 문서들이 영어로 작성되었고 작성될 것이라는 점을 확인합니다;

**LIMITATION OF LIABILITY:** IN NO EVENT SHALL STONEWARE OR ITS SUPPLIERS/VENDORS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES WHATSOEVER (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF INFORMATION, OR INFRINGEMENT OF ANY PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS) ARISING OUT OF THE USE OF OR INABILITY TO USE THE SOFTWARE, EVEN IF STONEWARE HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THE TOTAL POSSIBLE DAMAGES AGAINST STONEWARE THAT CAN BE AWARDED ARE LIMITED TO THE PURCHASE PRICE OF THE SOFTWARE. SOME JURISDICTIONS PROHIBIT EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR IMPLIED WARRANTIES OR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. YOU MAY ALSO HAVE OTHER LEGAL RIGHTS THAT VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION.

**책임제한:** 어떠한 경우에도 스톤웨어 또는 그의 공급업체/판매업체는 본건 소프트웨어의 사용 또는 그 사용불가능으로부터 발생하는 어떠한 손해(우발적, 결과적 또는 특별 손해, 이익의 사실, 사업 중단, 정보의 손실, 또는 어느 당사자의 지적재산권 침해)에 대해서도 책임을 부담하지 않으며, 이는 스톤웨어가 그와 같은 손해의 발생가능성에 대해 알고 있었던 경우에도 같습니다. 스톤웨어가 지급할 수 있는 손해의 최대 금액의 합계는 본건 소프트웨어의 판매가격으로 제한됩니다. 일부 관할에서는 묵시적인 보장 또는 결과적 또는 부수적인 손해에 대한 책임의 배제 또는 제한을 허용하지 않으므로, 위와 같은 제한은 귀하에게 적용되지 않을 수 있습니다. 귀하는 관할권에 따라 다른 법적 권리를 가질 수 있습니다.

**AUDIT:** Stoneware reserves the right to have audits conducted to verify your compliance with this Agreement.

**감사:** 스톤웨어는 귀하가 본 계약을 준수하는지 여부를 확인하기 위해 감사를 실시할 권한을 갖습니다.

**TERM AND TERMINATION OF THIS LICENSE:** The term of your license and this Agreement begin on the date Stoneware receives your order for LanSchool and shall continue in full force and effect for a period of one (1) year thereafter, unless terminated earlier in accordance with the terms of this Agreement. Stoneware may terminate this license at any time if you are in breach of any of its terms and conditions. Upon termination, you will immediately destroy the Software or return all copies of the Software and documentation to Stoneware and provide a certificate of destruction using a form provided by Stoneware. Any terms of this Agreement, which by their nature survive the expiration or termination of this Agreement, including but not limited to Indemnity and Limitation of Liability, shall survive the expiration or termination of this Agreement.

**본 라이선스의 기간 및 해지:** 귀하의 라이선스 및 본 계약의 기간은 스톤웨어가 랜스쿨에 관한 귀하의 주문을 받은 날부터 개시되며, 본 계약의 요건에 따라 조기에 해지되지 않는 이상, 그로부터 1년간 완전한 효력을 유지합니다.

귀하가 본 라이선스의 어느 조건을 위반한 경우, 스톤웨어는 언제든지 본 라이선스를 해지할 수 있습니다. 해지될 경우, 귀하는 즉시 본건 소프트웨어를 파기하거나 본건 소프트웨어 및 자료의 모든 사본을 스톤웨어에게 반환하고 스톤웨어가 제공하는 양식에 따라 파기확인서를 제공해야 합니다. 손해배상 및 배상책임의 제한 조항을 포함하여, 본 계약의 규정 중 그 성질상 본 계약의 만료 또는 해지 후에도 효력을 유지하는 규정은, 본 계약의 만료 또는 해지 이후에도 그 효력을 유지합니다.

**GOVERNING LAW:** Claims arising under this Agreement shall be governed by the laws of Indiana, excluding its principles of conflict of laws and the United Nations Convention on Contracts for the Sale of Goods. Stoneware is not obligated under any other agreements unless they are in writing and signed by an authorized representative of Stoneware.

**준거법:** 본 계약과 관련하여 발생하는 법적 주장은 인디아나법(국제사법 규정 및 국제물품매매계약에 관한 유엔협약(CSIG) 제외)의 적용을 받습니다. 스톤웨어는 스톤웨어의 권한있는 대표자가 서명날인한 서면에 의한 것이 아닌 이상 그 외 다른 계약에 따른 의무를 부담하지 않습니다.

**SEVERABILITY:** The terms and conditions stated in this Agreement are declared to be severable. If any paragraph, provision, or clause in this Agreement shall be found or be held to be invalid or unenforceable in any jurisdiction in which this Agreement is being performed, the remainder of this Agreement shall remain valid and enforceable.

**분리가능성:** 본 계약의 규정들은 분리 가능합니다. 본 계약이 실행되고 있는 어느 관할 내에서, 본 계약의 어느 문단, 규정 또는 조항이 무효이거나 적용 불가능하다고 판단되거나 결정이 이루어진 경우, 본 계약의 나머지 부분은 유효하고 적용 가능한 것으로 유지될 것입니다.

**ENTIRE AGREEMENT:** The terms and conditions stated in this Agreement constitute the sole, complete, and entire agreement between the parties relating to the license of the LanSchool Software product and supersedes all prior or contemporaneous agreements, understandings, representations, discussions, and negotiations, whether written or oral.

**완전계약:** 본 계약에 규정된 내용은 LanSchool 소프트웨어 제품의 라이선스에 관한 당사자들 간의 유일하고, 완결하고, 완전한 합의를 구성하며, 서면 또는 구두 형식을 불문하고, 모든 기존의 또는 임시 계약, 합의, 진술, 논의 및 협상을 대체합니다.

LANSCHOOL® is a registered trademark of Stoneware Inc.  
LANSCHOOL®는 스톤웨어 주식회사의 등록된 상표입니다.